



(Deutsche Übersetzung aus dem ukrainischen)

\* \* \*

So hat niemand je geliebt

von Wolodymyr Sosjura

So hat niemand je geliebt wie ich,  
Erst nach Jahrtausenden flammt solch ein Licht.  
An solch einem Tag blüht der Frühling für dich,  
Und die Erde erwacht im Morgenlicht.

Sie atmet so leise ins Himmelsblau,  
Streckt Hände zu Sternen voll Sehnsucht hin.  
An solch einem Tag blüht die Erde genau,  
Und bebt von der Liebe im innersten Sinn.



Ukraine (Ukrainisch)  
von Wolodymyr Sosjura

Так ніхто не кохав.  
Володимир Сосюра.  
Так ніхто не кохав.

Через тисячі літ

Лиш приходять подібне кохання.  
В день такий розцвітає весна на землі  
І земля убирається зрання.  
Дише тихо і легко в синяву вона,  
Простягає до зір свої руки...  
В день такий на землі розцвітає весна  
І тремтить од соподкої муки...